

# „Von unbekanntem Ort blies ein Wind...“ Platonow in der zeitgenössischen Musik „A Gust of Wind blew from an Unknown Place...“ Platonov in Contemporary Music

**Konzert mit dem / Concert with the  
Neophon Ensemble Berlin**

**Róbert Farkas, Dirigent / Conductor**  
**Natalia Pschenitschnikova, Stimme / Voice**

**Im Anschluss folgt ein Gespräch mit / Followed by a conversation with  
Natalia Pschenitschnikova**

Erst seit den neunziger Jahren haben russische Komponisten begonnen, sich den Texten Andrej Platonows zuzuwenden. Von der Liedvertonung bis zur Verwandlung der Wörter und Sätze in Klangmaterial reicht das Spektrum der musikalischen Auseinandersetzung. Der semantische Abgrund zwischen der „ewigen Sonne“ des kommunistischen Weltzustands und dem von „Wind und Kummer“ gebeutelten Menschen wird in Werken für große Ensembles wie *Innermost Man* (2002) von Dmitri Kourliandski (\*1976), *Chevengur* (2001) von Vladimir Tarnopolski (\*1955) und *Three Songs* (1992) von Alexander Vustin (\*1943) geradezu körperlich spürbar. Als Kontrast zu dieser bedrängend dichten, düsteren Musik erklingen Stücke junger Komponisten, u. a. *in its own tempo* (2014) von Marina Poleukhina (\*1989).

It was not until the 1990s that Russian composers began taking notice of Andrei Platonov's texts. The spectrum of musical rendition of Platonov's work ranges from song scores to the transformation of words and sentences into sound material. The semantic abyss between the "eternal sun" of the communist state of the world and the people stricken by "wind and anguish" is made almost physically palpable in works for large ensembles such as *Innermost Man* (2002) by Dmitri Kourliandski (born 1976), *Chevengur* (2001) by Vladimir Tarnopolski (born 1955) and *Three Songs* (1992) by Alexander Vustin (born 1943). As a contrast to this pressingly compact, dark music, the programme includes pieces by young composers, including *in its own tempo* (2014) by Marina Poleukhina (born 1989).

Gespräch auf Deutsch, Englisch und Russisch mit Simultanverdolmetschung  
Conversation in German, English and Russian with simultaneous interpretation

Eintritt frei / Free admission



Neophon Ensemble

**Das Neophon Ensemble**, 2012 von Musikstudierenden in Rostock gegründet, besteht aus fünfzehn jungen Musikern und ist inzwischen in Berlin beheimatet. Das Ensemble, das Impulse für das Komponieren im 21. Jahrhundert geben will, spezialisiert sich u. a. auf Mikrotonalität und Möglichkeiten des Prinzips der Just Intonation, der „reinen Stimmung“. Zuletzt entstanden im Rahmen des Projekts *Aleppo Dialogues* 2016 (Berlin/Istanbul) sechs Werke für Qanun und Ensemble. / **The Neophon Ensemble**, founded in 2012 by music students in Rostock, consists of fifteen young musicians and is now based in Berlin. The ensemble, which aspires to stimulate composition in the 21st century, specialises in areas such as microtonality and the possibilities arising from the principle of Just Intonation. Recently, six works were composed for qanun and ensemble as part of the *Aleppo Dialogues* project in 2016 (Berlin/Istanbul).

**Róbert Farkas**, Jg. 1982, studierte in Budapest und Berlin, machte sich als Dirigent klassischer und zeitgenössischer Opern einen Namen (u. a. an der Werkstattbühne der Staatsoper Berlin und am Theater Heidelberg). Seit 2015 betreut er als Assistent Iván Fischers Produktionen des Konzerthausorchesters Berlin und des Budapest Festival Orchestra. / **Róbert Farkas**, born in 1982, studied in Budapest and Berlin, made a name for himself as a conductor of classical and contemporary operas (including at the “Werkstattbühne” of the Staatsoper Berlin and at the Theater Heidelberg). Since 2015, he has worked as an assistant in support of Iván Fischer’s productions of the Konzerthausorchester Berlin and the Budapest Festival Orchestra.

**Natalia Pschenitschnikova**, Flötistin, Komponistin und Performerin, arbeitet seit vielen Jahren mit russischen und internationalen Künstlern und Musikern zusammen, von Dmitri Prigow und Johannes Fritsch bis hin zu Bernhard Lang und Dmitri Kourliandski, die Stücke für sie geschrieben haben. In letzter Zeit ist sie vor allem als Vokalistin im experimentellen Bereich tätig. / **Natalia Pschenitschnikova**, flautist, composer and performer, has been working for many years with Russian and international artists and musicians, from Bernhard Lang to Dmitri Kourliandski, who have written pieces for her. Recently, she has worked mainly as a vocalist in the experimental field.

**Dmitri Kourliandski** (\*1976)

*Innermost Man / Sokrovennyj čelovek* (2002)

für Sopran, Flöte, Bassklarinette, Horn, Trompete, Posaune, Schlagzeug, Klavier, Bayan, Violine, Bratsche, Violoncello, Kontrabass / for soprano, flute, bass clarinet, cornet, trumpet, trombone, percussion, piano, bayan, violin, viola, cello, contrabass

**Vladimir Tarnopolski** (\*1955)

*Chevengur* (2002)

für Mezzosopran, Flöte, Klarinette/Bassklarinette, Posaune, Bayan, Schlagzeug, Violine, Bratsche, Violoncello, Kontrabass, Tonband / for mezzo soprano, flute, clarinet/bass clarinet, trombone, bayan, percussion, violine, viola, cello, contrabass, tape

**Alexander Vustin** (\*1943)

*Three Songs, for voice and ensemble, text from Andrey Platonov’s novel Chevengur* (1992)

für Sopran, Klarinette, Bassklarinette, Bratsche, Violoncello, Kontrabass / for soprano, clarinet, bass clarinet, viola, cello, contrabass

**Marina Poleukhina** (\*1989)

*in its own tempo* (2014)

für Violoncello, Violine/Säge, Bassflöte, Harmonika, Spielzeugklavier/Kalimba, Metallophon/Kalimba / for cello, violin/saw, bass flute, harmonica, toy piano/kalimba, metallophone/kalimba

Gespräch mit / *Conversation with*

**Natalia Pschenitschnikova**